

## Acknowledgements

This project could not have come to fruition without the generosity of the Downes-Yevenes family: Ana María, Peter, Sophía, Don Ricardo and Fernando. I remain in their debt for their selfless friendship and hospitality during the time I spent with them while working on this translation. I must also thank Eduardo Valenzuela Avaca and Brian Bauer for sharing their most recent work with me, thus permitting it to inform my own. My gratitude goes also to Amalia Castro San Carlos, Freddy Timmerman, Germán Reyes Morong, Lucy Sackville, Oleg Benesch and Simon Ditchfield for giving me a forum in which to present my ideas and learn from those who were listening. Simon Ditchfield, Damien Kempf, Fiona Hobden, Jack Leung and Luke Clossey I thank for their careful reading of earlier drafts of sections of this work. My thanks also are due to Sizen Yiaccoup, Pablo Bradbury and Matteo Salonia, whose sharp discussion of these and other related ideas honed my thinking about key concepts and helped me develop them or discard those that did not work. In the Roman archives, I owe thanks to Padre Josef Sciberras OSA and Padre Luis Marín de San Martín OSA of the Curia di Ordine di Sant'Agostino, and the Archivio Generale Agostiniano for their help in locating the testimonies sent to Rome, while the ever-friendly assistance and radiant smiles of Mauro Brunello and Nicoletta Basilotta in the Archivum Romanum Societatis Iesu—where I found a copy of the transcribed and published testimonies—made archival and library work in Rome an absolute pleasure. Last but not least I must thank my own family for their patience and generosity all the while I have been working on this, and in particular, my sister Fiona for her help with Greek words and etymologies (of course any errors are my own). The friendship and kindness of all these and others who I have been unable to mention here have been indispensable.